



NHA2243500-02



Schneider
Electric



www.schneider-electric.com

Com'X 200
Com'X 210

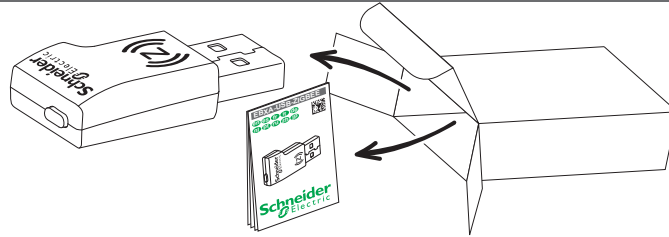
Com'X 510

DOCA0036EN
DOCA0036ES
DOCA0036FR
DOCA0036IT
DOCA0036DE
DOCA0036PT
DOCA0036RU
DOCA0036ZH

DOCA0098EN
DOCA0098ES
DOCA0098FR
DOCA0098IT
DOCA0098DE
DOCA0098PT
DOCA0098RU
DOCA0098ZH

1

Content / Contenido / Contenu / Contenuto / Inhalt / Inhoud / Conteúdo / Содержание / 内容 / 内容



DANGER / PELIGRO / DANGER / PERICOLO / GEFAHR / GEVAAR / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危険 / 危険

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Wear personal protective equipment (PPE) and comply with the safety procedures. Refer to the NFPA 70E standard (United States) or applicable local installation standards.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying the equipment in which the Com'X is to be installed before working on it.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm that all power is off.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Revêtez vos équipements de protection individuelle (EPI) et respectez les procédures de sécurité. Reportez-vous à la norme NFPA 70E (États-Unis) ou aux normes locales d'installation applicables.
- Cet équipement doit être installé et entretenu par un électricien qualifié.
- Coupez l'alimentation électrique de tous les équipements auxquels le Com'X doit être raccordé avant toute manipulation.
- Utilisez un Vérificateur d'Absence de Tension (VAT) afin de vous assurer que le dispositif est bien hors tension.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

GEFAHR VON ELEKTRISCHER SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN

- Persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen und die Sicherheitsverfahren beachten. Angaben für den Umgang mit elektrischen Geräten finden Sie in der NFPA 70E (USA) oder entsprechenden örtlichen Normen.
- Dieses Gerät darf nur von qualifizierten Elektrofachkräften installiert und gewartet werden.
- Unterbrechen Sie die Stromzufuhr für die gesamte Anlage, in der das Com'X installiert werden soll, bevor sie damit arbeiten.
- Verwenden Sie stets einen geeigneten Spannungsprüfer, um sicherzustellen, dass keine Spannung anliegt.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.

RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO

- Utilize equipamento de proteção pessoal (PPE) e cumpra os procedimentos de segurança. Consulte a norma NFPA 70E (Estados Unidos) ou normas locais de instalação aplicáveis.
- A instalação e manutenção deste equipamento só devem ser efetuadas por pessoal qualificado em electricidade.
- Desligue todas as fontes de alimentação do equipamento no qual deve ser instalado o Com'X antes de trabalhar no mesmo.
- Utilize sempre um dispositivo de detecção de tensão com a classificação adequada para confirmar se toda a alimentação está desligada.

A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

可能有触电、爆炸或者电弧灼伤的危险

- 采用个人防护设备 (PPE) 并遵循安全规程。请参阅 NFPA 70E 标准 (美国) 或适用的本地安装标准。
- 只有具备相应资质的电气人员才能安装和维修该设备。
- 首先关闭要在其中安装 Com'X 的装置的所有电源, 然后方可继续操作。
- 始终使用合适的额定电压传感器以确认所有电源已关闭。

不遵循上述说明将导致人员伤亡。

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Use equipo de protección individual (EPI) adecuado y siga los procedimientos de seguridad. Consulte la normativa NFPA 70E (Estados Unidos) o las normas de instalación locales aplicables.
- La instalación y el servicio de este equipo solo deberán ser realizados por personal eléctrico cualificado.
- Desconecte todas las fuentes de alimentación eléctrica del equipo en el que se vaya a instalar Com'X antes de trabajar en él.
- Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica.

Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

RISCHIO DI SCARICA ELETTRICA, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO

- Indossare adeguati dispositivi di protezione individuale (DPI) e rispettare le procedure di sicurezza. Fare riferimento alla norma NFPA 70E (Stati Uniti) o alle norme locali applicabili in materia di installazione.
- L'installazione e la manutenzione di questa apparecchiatura devono essere eseguite esclusivamente da personale elettricista qualificato.
- Isolare tutte le alimentazioni delle apparecchiature in cui deve essere installato il dispositivo Com'X prima di qualsiasi intervento.
- Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

KANS OP ELEKTRISCHE SCHOK, ONTPLOFFING OF LICHTBOGEN

- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) en volg alle veiligheidsprocedures. Raadpleeg de norm NFPA 70E (VS) of de plaatselijke installatienormen.
- Dit apparaat mag alleen worden geïnstalleerd en onderhouden door daartoe gekwalificeerd personeel (elektrotechnici).
- Schakel de apparatuur uit waarin de Com'X geïnstalleerd moet worden, voordat u ermee aan de slag gaat.
- Gebruik altijd een spanningsmeter met het juiste nominale vermogen om te bevestigen dat alle stroom is uitgeschakeld.

Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, kan dit ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

Опасность поражением электрическим током, опасность взрыва или вспышки дуги.

- Надевайте подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте технику безопасности при проведении электротехнических работ. Смотрите стандарт NFPA 70E (Соединенные Штаты Америки) или действующие местные стандарты по установке.
- Установка и эксплуатация оборудования может выполняться только квалифицированными электриками.
- Перед началом работ отключите питание всего оборудования, в котором будет установлен Com'X.
- Всегда пользуйтесь датчиком соответствующего номинального напряжения для определения отсутствия питания.

Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.

感電、爆発、アークフラッシュの危険

- "個人用保護具 (PPE) を着用し、安全手順に従ってください。NFPA 70E規格 (米国) または地域で適用される設置規格を参照してください。"
- 本装置の取り付けと修理は、資格を持つ電気技術者が行うようにしてください。
- 作業を始める前に、Com'X200を装着する機器のすべての電源を切ってください。
- すべての電源がオフになっているのを確認するため、必ず適切な定格電圧検出デバイスを使用してください。

上記の指示に従わないと、死亡または重傷を負うことになります。

NOTICE / AVISO / AVIS / AVVISO / HINWEIS / OPMERKING / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意 / 注記

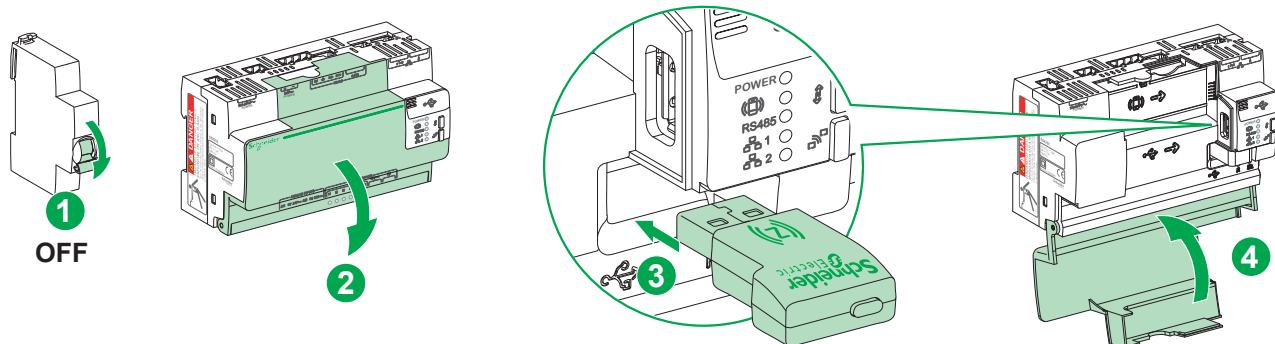
HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE ■ Do not expose the device to conditions that exceed the specifications listed in "Technical Data". ■ Only for use with Com'X devices. Do not connect to any other device. ■ Only use extension cables listed in the Com'X catalogue. ■ Do not connect extension cables together. Failure to follow these instructions can result in equipment damage.	PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO ■ No exponga el dispositivo a condiciones que excedan las especificaciones enumeradas en los "Datos técnicos". ■ Diseñado exclusivamente para dispositivos Com'X. No conectar a ningún otro dispositivo. ■ Utilice solo los cables de endadenamiento indicados en el catálogo de Com'X. ■ No conecte cables de ampliación juntos. Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.
RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS ■ N'exposez pas le dispositif à des conditions dépassant les valeurs précisées dans les "Caractéristiques techniques". ■ Destiné uniquement à une utilisation avec les dispositifs Com'X. Ne pas connecter à tout autre dispositif. ■ Utilisez uniquement les câbles d'extension listés dans le catalogue Com'X. ■ Ne branchez pas des câbles d'extension entre eux. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.	RISCHIO DI DANNI ALLE APPARECCHIATURE ■ Non esporre il dispositivo a condizioni che superano le specifiche elencate alla voce "Dati tecnici". ■ Utilizzare esclusivamente con dispositivi Com'X. Non collegare a dispositivi di altro tipo. ■ Utilizzare esclusivamente i cavi di prolunga indicati nel catalogo Com'X. ■ Non collegare tra loro cavi di prolunga. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.
GEFAHR EINER MATERIALBESCHÄDIGUNG ■ Setzen Sie das Gerät keinen Bedingungen aus, die die Angaben unter „Technische Daten“ überschreiten. ■ Nur zur Verwendung mit Com'X-Geräten. Nicht an andere Geräte anschließen. ■ Es dürfen nur Verlängerungskabel aus dem Com'X-Katalog verwendet werden. ■ Es dürfen nicht mehrere Verlängerungskabel miteinander verbunden werden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.	GEVAAR VAN BESCHADIGING AAN DE APPARATUUR ■ Stel de apparatuur niet bloot aan omstandigheden die de specificaties overschrijden die staan vermeld onder 'Technische gegevens'. ■ Alleen voor gebruik met Com'X-apparatuur. Niet geschikt voor andere apparaten. ■ Gebruik alleen verlengsnoeren uit de Com'X-catalogus. ■ Sluit geen verlengsnoeren op elkaar aan. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.
PERIGO DE DANOS NO EQUIPAMENTO ■ Não exponha este dispositivo a condições que excedam as especificações indicadas nos "Dados técnicos". ■ Para utilização apenas com dispositivos Com'X. Não ligue a outro dispositivo. ■ Es dürfen nur Verlängerungskabel aus dem Com'X-Katalog verwendet werden. ■ Não ligue os cabos de extensão em conjunto. A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.	ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ ■ Не подвергайте устройство воздействиям, характеристики которых превышают значения, приведенные в разделе «Технические данные». ■ Предназначено только для использования с устройствами Com'X. Не подключать к другим устройствам. ■ Разрешается использовать только удлинители, перечисленные в каталоге Com'X. ■ Соединение удлинительных кабелей друг с другом не допускается. Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.
设备损坏危险 ■ 请勿将设备暴露于超过“技术数据”中所列规格的条件。 ■ 仅适合于 Com'X 设备一起使用。请勿连接至其他设备。 ■ 仅使用 Com'X 目录中所列的延长电缆。 ■ 请勿将延长电缆连接到一起。 如果不遵守这些说明，则会导致设备损坏。	機器損傷の危険 ■ 「技術データ」に記載されている仕様範囲を超える条件下で、デバイスを使用しないでください。 ■ Com'Xデバイスでのみ使用し。他のデバイスに接続しないでください。 ■ 延長ケーブルは、Com'Xのカタログに記載されているケーブルのみを使用してください。 ■ 複数の延長ケーブルを連結して使用しないでください。 上記の指示に従わないと、物的損害を負う可能性があります。

NOTICE / AVISO / AVIS / AVVISO / HINWEIS / OPMERKING / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意 / 注記

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION ■ Zigbee accessory can be installed inside the enclosure only if "Standard power of Zigbee emission" is selected on the Com'X HMI. ■ If "High power of zigbee emission" is selected in the Com'X HMI, the zigbee accessory must be installed outside the panel. Failure to follow these instructions can result in equipment damage.	FUNCIONAMIENTO IMPREVISTO DEL EQUIPO ■ El accesorio de Zigbee se puede instalar dentro del entorno únicamente si la opción "Potencia estándar de la emisión de Zigbee" está seleccionada en el Com'X HMI. ■ Si la opción "Alta potencia de la emisión de Zigbee" está seleccionada en el Com'X HMI, el accesorio de Zigbee debe instalarse fuera del panel. Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.
FONCTIONNEMENT IMPREVU DE L'APPAREIL ■ L'accessoire Zigbee peut être installé à l'intérieur de l'armoire uniquement si la puissance d'émission Zigbee standard (Standard power of Zigbee emission) est sélectionnée sur l'HMI Com'X. ■ Si la puissance d'émission Zigbee élevée (High power of Zigbee emission) est sélectionnée dans l'HMI Com'X, l'accessoire Zigbee doit être installé à l'extérieur de l'armoire. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.	LE APPARECCHIATURE POSSONO METTERSI IN FUNZIONE SENZA PREAVVISO ■ L'accessorio Zigbee può essere installato all'interno dell'alloggiamento solo se l'opzione "Standard power of Zigbee emission" (Potenza standard delle emissioni di Zigbee) è selezionata nella HMI di Com'X. ■ Se nella HMI di Com'X è selezionata l'opzione "High power of zigbee emission" (Potenza elevata delle emissioni di Zigbee), l'accessorio Zigbee deve essere installato al di fuori del pannello. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.
UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB ■ Zigbee-Zubehör darf nur dann im Schaltschrank untergebracht werden, wenn auf dem Bedienfeld des Com'X die normale Zigbee-Strahlungsleistung ausgewählt wird. ■ Bei Auswahl der hohen Zigbee-Strahlungsleistung auf dem Bedienfeld des Com'X muss das Zigbee-Zubehör außerhalb des Schaltschranks installiert werden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.	ONBEDOELD GEBRUIK VAN HET APPARAAT ■ De Zigbee-dongle mag alleen in de kast worden geïnstalleerd als "Standard power of Zigbee emission" is geselecteerd in de Com'X-HMI. ■ Als "High power of Zigbee emission" is geselecteerd in de Com'X HMI, moet de Zigbee-dongle buiten de kast worden geïnstalleerd. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.
FUNCIONAMENTO NÃO INTENCIONAL DO EQUIPAMENTO ■ O acessório Zigbee só pode ser instalado dentro do recinto se "Alimentação padrão das emissões do Zigbee" estiver selecionado no Com'X HMI. ■ Se "Alimentação alta das emissões do zigbee" estiver selecionado no Com'X HMI, o acessório zigbee tem de ser instalado fora do painel. A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.	НЕПРЕДНАМЕРЕННОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ ■ Установка модуля Zigbee внутри корпуса допускается при условии, что в ЧМИ Com'X выбран пункт «Стандартная мощность излучения Zigbee». ■ Если в ЧМИ Com'X выбран пункт «Высокая мощность излучения Zigbee», модуль Zigbee следует устанавливать снаружи панели. Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.
意外的设备操作 ■ 只有在 Com'X HMI 上选中了“标准 Zigbee 发射功率”时，Zigbee 附件方可安装在内部。 ■ 如果在 Com'X HMI 上选中了“高 Zigbee 发射功率”，Zigbee 附件必须安装在面板外部。 不遵循上述说明可能导致设备损坏。	意図されていない機器の動作 ■ Zigbee アクセサリは、Com'X HMI で "Standard power of Zigbee emission (Zigbee 放射の標準パワー)" が選択されている場合のみエンクロージャ内に取り付けることができます。 ■ Com'X HMI で "High power of zigbee emission (Zigbee 放射のハイパワー)" が選択されている場合、Zigbee アクセサリはパネルの外側に取り付ける必要があります。 上記の指示に従わないと、物的損害を負う可能性があります。

Zigbee installation / Instalación de Zigbee / Installation du dispositif ZigBee / Installazione di Zigbee / ZigBee-Installation / Zigbee-installatie / Instalação do Zigbee / Установка устройства / Zigbee 安装 / Zigbeeの設置

2.1 Zigbee dongle installation inside the cabinet / Instalación del dispositivo de bloqueo Zigbee dentro del armario / Installation de la clé ZigBee à l'intérieur de l'armoire / Installazione del dongle Zigbee all'interno del quadro / ZigBee-Dongle-Installation innerhalb des Schaltschranks / Installatie van de Zigbee-dongle in de kast / Instalação do dongle Zigbee no interior do armário / Установка аппаратного ключа Zigbee в шкафу электрооборудования / 机柜中的 Zigbee 转换器安装 / キャビネット内へのZigbee ドングルの装着



2.2 Zigbee dongle installation outside the cabinet / Instalación del dispositivo de bloqueo Zigbee fuera del armario / Installation de la clé ZigBee à l'extérieur de l'armoire / Installazione del dongle Zigbee all'esterno del quadro / ZigBee-Dongle-Installation außerhalb des Schaltschranks / Installatie van de Zigbee-dongle buiten de kast / Instalação do dongle Zigbee no exterior do armário / Установка аппаратного ключа Zigbee за пределами шкафа электрооборудования / 机柜外的 Zigbee 转换器安装 / キャビネット外でのZigbee ドングルの装着

- en** For permanent installation, use USB cable EBXA-USB-C2M (2m) or EBXA-USB-C2M (4m) and a radome rated for your installation. Contact your local Schneider Electric representative for radome recommendations.
- es** Para realizar una instalación permanente, utilice el cable USB EBXA-USB-C2M (2 m) o EBXA-USB-C2M (4 m) y un radomo clasificado para su instalación. Póngase en contacto con el representante local de Schneider Electric si desea conocer las recomendaciones de radomos.
- fr** Pour une installation permanente, utilisez le câble USB EBXA-USB-C2M (2 m) ou EBXA-USB-C2M (4 m) et un radôme adapté à votre installation. Contactez le représentant local de Schneider Electric pour obtenir des recommandations sur les radômes.
- it** Per un'installazione permanente, utilizzare il cavo USB EBXA-USB-C2M (2m) o EBXA-USB-C2M (4m) e una protezione classificata per la propria installazione. Per i consigli sulle protezioni, consultare il rappresentante Schneider Electric locale.
- de** Bei permanenten Installationen sind ein USB-Kabel EBXA-USB-C2M (2 m) bzw. EBXA-USB-C2M (4 m) and ein Radomkabel zu verwenden. Bei Ihrem Schneider Electric-Fachhändler erhalten Sie Empfehlungen für eine angemessene Radominstallation.
- nl** Voor een permanente installatie gebruikt u de USB-kabel EBXA-USB-C2M (2 m) of EBXA-USB-C2M (4 m) en een voor uw installatie geschikte radome. Neem contact op met uw lokale vertegenwoordiger van Schneider Electric voor aanbevelingen over radomes.
- pt** Para uma instalação permanente, utilize o cabo USB EBXA-USB-C2M (2 m) ou EBXA-USB-C2M (4 m) e um radome classificado para a instalação. Contacte o seu representante local da Schneider Electric para obter recomendações sobre o radome.
- ru** Для постоянной установки используйте USB-кабель EBXA-USB-C2M (2 м) или EBXA-USB-C2M (4 м) и радиочастотную защиту, класс которой соответствует варианту установки. Чтобы получить рекомендации по радиочастотной защите, свяжитесь с местным представительством Schneider Electric.
- zh** 如为永久安装, 请使用 USB 电缆 EBXA-USB-C2M (2 米) 或 EBXA-USB-C2M (4 米) 以及适用于您的安装的雷达天线罩。有关雷达天线罩的使用建议, 请联系您当地的 Schneider Electric 代表。
- ja** 永久に設置するには、USBケーブルEBXA-USB-C2M (2m)またはEBXA-USB-C2M (4m)と、お使いの環境に合う定格のレドームを使用します。推奨のレドームについては、Schneider Electricの営業担当にお問い合わせください。

Zigbee connection / Conexión de Zigbee / Raccordement du dispositif ZigBee / Connessione di Zigbee / ZigBee-Anschluss / Zigbee-aansluiting / Ligação do Zigbee / Подключение устройства Zigbee / Zigbee 连接 / Zigbeeの接続

- en** The Zigbee network settings can be modified via the Com'X embedded web server on the Initial settings / Zigbee settings tab. (refer to user guide DOCA0036)
- es** Los ajustes de la red de Zigbee pueden modificarse a través del servidor web incrustado de Com'X, en la ficha Ajustes iniciales / Ajustes de Zigbee (consulte el manual del usuario DOCA0036).
- fr** Le paramètre réseau du dispositif ZigBee peut être modifié via le serveur Web Com'X intégré, dans l'onglet Réglages initiaux / Réglages ZigBee. (reportez-vous au guide d'utilisation DOCA0036)
- it** Le impostazioni di rete di Zigbee possono essere modificate mediante il server web integrato Com'X nella scheda Impostazioni iniziali / Impostazioni Zigbee (consultare il manuale utente DOCA0036).
- de** Die ZigBee-Netzwerkeinstellungen können über den in Com'X eingebetteten Webserver auf der Registerkarte für ursprüngliche Einstellungen / Zigbee-Einstellungen geändert werden. (siehe Benutzerhandbuch DOCA0036)
- nl** De Zigbee-netwerkinstelling kan worden gewijzigd via de in Com'X ingebouwde webserver op het tabblad Eerste instellingen / Zigbee-instellingen. (Raadpleeg handleiding DOCA0036)
- pt** A definição de rede do Zigbee pode ser alterada através do servidor Web integrado Com'X no separador Definições iniciais / Definições Zigbee. (consulte o guia do utilizador DOCA0036)
- ru** Сетевые настройки устройства Zigbee можно изменить через встроенный веб-сервер Com'X на вкладке «Начальные настройки / настройки Zigbee» (Initial settings / Zigbee settings) (см. руководство пользователя DOCA0036).
- zh** 可以通过初始设置 / Zigbee 设置选项卡上的 Com'X 嵌入式 Web 服务器修改 Zigbee 网络设置 (请参阅用户指南 DOCA0036)。
- ja** Zigbeeのネットワーク設定は、初期設定 / Zigbee設定タブからCom'Xが組み込まれたWebサーバー経由で変更できます (ユーザーガイドDOCA0036を参照してください)。

Technical data / Datos técnicos / Données techniques / Dati tecnici / Technische Daten / Technische specificatie / Dados técnicos / Технические характеристики / 技术数据 / 技術データ

- en** ● **Product Description:**
- IEEE 802.15.4 - 2.4 GHz Zigbee USB Dongle
- **Lead-Free:**
- RoHs compliant
- **Host Interface:**
- USB 2.0 - Full Speed Device (12 Mbps)
- **Operating Voltage:**
- 5 V_{DC} (±5 %)
- **Power Consumption < 1W:**
- TX: < 100 mA
 - RX: < 70 mA
- **Antenna / radio:**
- 2.4 GHz ISM band
 - PCB antenna – folded IFA
 - Antenna peak gain: 4.35 dBi
 - Radiated (EIRP) in standard power: 0 dBm
 - Radiated (EIRP) in high power: 10 dBm
- **Operating Channel**
- IEEE 802.15.4 ISM Band: Channel 11 (2.405 GHz) to channel 26 (2.480 GHz)
- **Physical Specification:**
- Dimensions: 38 x 19 x 9 mm (1.5 x 0.7 x 0.3 inch)
 - Operating temperature: -25 °C...85 °C (-13 °F...185 °F)
 - Storage temperature: -40 °C...85 °C (-40 °F...185 °F)
- **Radio certification:**
- FCC Part 15 class B
 - ETSI EN 300 328 V1.8.1
- es** ● **Descripción del producto:**
- IEEE 802.15.4 - Dispositivo de bloqueo USB Zigbee de 2,4 GHz
- **Sin plomo:**
- Cumple la directiva RoHs
- **Interfaz de host:**
- USB 2.0 - Dispositivo de máxima velocidad (12 Mbps)
- **Tensión de funcionamiento:**
- 5 V_{DC} (±5 %)
- **Consumo de potencia < 1W:**
- Transmisión: < 100 mA
 - Recepción: < 70 mA
- **Antena / radio:**
- Banda ISM de 2,4 GHz
 - Antena IFA plegada de PCB
 - Ganancia máxima de la antena: 4,35 dBi
 - Energía radiada (EIRP) con la potencia estándar: 0 dBm
 - Energía radiada (EIRP) con la potencia elevada: 10 dBm
- **Canal de operación**
- Banda ISM IEEE 802.15.4: del canal 11 (2,405 GHz) al canal 26 (2,480 GHz)
- **Especificaciones físicas:**
- Dimensiones: 38 x 19 x 9 mm (1,5 x 0,7 x 0,3 pulgadas)
 - Temperatura de funcionamiento: de -25 a 85 °C (de -13 a 185 °F)
 - Temperatura de almacenamiento: de -40 a 85 °C (de -40 a 185 °F)
- **Certificación de radio:**
- FCC Parte 15 Clase B
 - ETSI EN 300 328 V1.8.1
- fr** ● **Description du produit :**
- IEEE 802.15.4 - Clé USB ZigBee 2,4 GHz
- **Sans plomb :**
- Conforme RoHS
- **Interface hôte :**
- USB 2.0 - Dispositif haut débit (12 Mbit/s)
- **Tension de fonctionnement :**
- 5 V_{DC} (± 5 %)
- **Consommation électrique < 1W :**
- Transmission : < 100 mA
 - Réception : < 70 mA
- **Antenne / radio :**
- Bande ISM de 2,4 GHz
 - Antenne circuit imprimé repliée IFA
 - Gain de pointe de l'antenne : 4,35 dBi
 - Puissance rayonnée (PIRE) en puissance standard : 0 dBm
 - Puissance rayonnée (PIRE) en haute puissance : 10 dBm
- **Canal de fonctionnement**
- IEEE 802.15.4 : du canal 11 (2,405 GHz) au canal 26 (2,480 GHz)
- **Caractéristiques physiques :**
- Encombrements : 38 x 19 x 9 mm (1,5 x 0,7 x 0,3 pouces)
 - Température de fonctionnement : de - 25 °C à 85 °C (de - 13 °F à 185 °F)
 - Température de stockage : de - 40 °C à 85 °C (de - 40 °F à 185 °F)
- **Certification radio :**
- FCC partie 15 classe B
 - ETSI EN 300 328 V1.8.1
- it** ● **Descrizione prodotto:**
- Dongle USB Zigbee IEEE 802.15.4 - 2.4 GHz
- **Senza piombo:**
- Conforme alla direttiva RoHs
- **Interfaccia host:**
- USB 2.0 - Full Speed Device (12 Mbps)
- **Tensione di esercizio:**
- 5 V_{DC} (±5 %)
- **Potenza assorbita < 1W:**
- TX: < 100 mA
 - RX: < 70 mA
- **Antenna / radio:**
- 2.4 GHz banda ISM
 - Antenna PCB – IFA pieghevole
 - Guadagno di picco antenna: 4,35 dBi
 - EIRP a potenza standard: 0 dBm
 - EIRP a potenza elevata: 10 dBm
- **Canale operativo**
- IEEE 802.15.4 banda ISM: da canale 11 (2.405 GHz) a canale 26 (2.480 GHz)
- **Specifiche fisiche:**
- Misure d'ingombro: 38 x 19 x 9 mm (1.5 x 0.7 x 0.3 pollici)
 - Temperatura di esercizio: -25 °C...85 °C (-13 °F...185 °F)
 - Temperatura d'immagazzinamento: -40 °C...85 °C (-40 °F...185 °F)
- **Certificazione radio:**
- FCC parte 15 classe B
 - ETSI EN 300 328 V1.8.1

- de** ● **Produktbeschreibung:**
- IEEE 802.15.4 – 2,4 GHz ZigBee-USB-Dongle
 - **Leiterfrei:**
 - RoHS-konform
 - **Host-Schnittstelle:**
 - USB 2.0 - Hochgeschwindigkeitsgerät (12 Mbit/s)
 - **Betriebsspannung:**
 - 5 V_{DC} (±5 %)
 - **Leistungsaufnahme: < 1W:**
 - Übertragung: < 100 mA
 - Empfang: < 70 mA
 - **Antenne / Funk:**
 - 2,4 GHz ISM-Band
 - PCB-Antenne – eingeklappt IFA
 - Antennengewinn: 4,35 dBi
 - Abgestrahlte Leistung (EIRP) bei normaler Strahlungsleistung: 0 dBm
 - Abgestrahlte Leistung (EIRP) bei hoher Strahlungsleistung: 10 dBm
 - **Betriebskanal**
 - IEEE 802.15.4 ISM-Band: Kanal 11 (2,405 GHz) bis Kanal 26 (2,480 GHz)
 - **Physische Spezifikation:**
 - Abmessungen: 38 x 19 x 9 mm (1.5 x 0.7 x 0.3 Zoll)
 - Betriebstemperatur: -25 °C...85 °C (-13 °F...185 °F)
 - Lagertemperatur: -40 °C...85 °C (-40 °F...185 °F)
 - **Funkzertifizierung:**
 - FCC Teil 15 Klasse B
 - ETSI EN 300 328 V1.8.1

- pt** ● **Descrição do produto:**
- Dongle USB Zigbee IEEE 802.15.4 - 2.4 GHz
 - **Isento de chumbo:**
 - Em conformidade com RoHS
 - **Interface anfitriã:**
 - USB 2.0 - Dispositivo de velocidade máxima (12 Mbps)
 - **Tensão de funcionamento:**
 - 5 V_{DC} (±5 %)
 - **Consumo de energia < 1W:**
 - TX: < 100 mA
 - RX: < 70 mA
 - **Antena / rádio:**
 - Banda 2.4 GHz ISM
 - Antena PCB - IFA dobrado
 - Ganho máximo da antena: 4,35 dBi
 - Iradição (EIRP) na potência padrão: 0 dBm
 - Iradição (EIRP) na potência elevada: 10 dBm
 - **Canal de funcionamento**
 - Banda IEEE 802.15.4 ISM: Canal 11 (2.405 GHz) ao canal 26 (2.480 GHz)
 - **Especificações físicas:**
 - Dimensões: 38 x 19 x 9 mm (1.5 x 0.7 x 0.3 pol.)
 - Temperatura de funcionamento: -25 °C...85 °C (-13 °F...185 °F)
 - Temperatura de armazenamento: -40 °C...85 °C (-40 °F...185 °F)
 - **Certificação dos equipamentos de rádio:**
 - Parte 15 da FCC, classe B
 - ETSI EN 300 328 V1.8.1

- zh** ● **产品说明:**
- IEEE 802.15.4 - 2.4 GHz Zigbee USB 转换器
 - **无铅:**
 - 符合 RoHS 规定
 - **主机接口:**
 - USB 2.0 – 全速设备 (12 Mbp)
 - **工作电压:**
 - 5 V_{DC} (±5 %)
 - **功耗 < 1W:**
 - TX: < 100 mA
 - RX: < 70 mA
 - **天线/无线电:**
 - 2.4 GHz ISM 频段
 - PCB 天线 – 折叠式 IFA
 - 天线最大增益: 4.35 dBi
 - 标准功率下的辐射 (EIRP): 0 dBm
 - 高功率下的辐射 (EIRP): 10 dBm
 - **工作通道**
 - IEEE 802.15.4 ISM 频段: 通道 11 (2.405 GHz) 至通道 26 (2.480 GHz)
 - **物理规格:**
 - 尺寸: 38 x 19 x 9 mm (1.5 x 0.7 x 0.3 in.)
 - 工作温度: -25 °C...85 °C (-13 °F...185 °F)
 - 储存温度: -40 °C...85 °C (-40 °F...185 °F)
 - **无线电证书:**
 - FCC 第 15 部分 B 类
 - ETSI EN 300 328 V1.8.1

- nl** ● **Productbeschrijving:**
- IEEE 802.15.4 - 2.4 GHz Zigbee USB Dongle
 - **Loodvrij:**
 - Voldoet aan RoHS
 - **Host-interface:**
 - USB 2.0 - met vol vermogen (12 Mbps)
 - **Bedrijfsspanning:**
 - 5 V_{DC} (± 5%)
 - **Stroomverbruik: < 1W:**
 - TX: < 100 mA
 - RX: < 70 mA
 - **Antenne / radio:**
 - 2,4 GHz ISM-band
 - PCB-antenne - geplooid IFA
 - Piekversterking van de antenne: 4,35 dBi
 - Uitgestraald (EIRP) standaard vermogen: 0 dBm
 - Uitgestraald (EIRP) hoog vermogen: 10 dBm
 - **Werkkanaal**
 - IEEE 802.15.4 ISM-band: Kanaal 11 (2,405 GHz) tot kanaal 26 (2,480 GHz)
 - **Fysieke specificatie:**
 - Afmetingen: 38 x 19 x 9 mm (1.5 x 0.7 x 0.3 Duim)
 - Bedrijfstemperatuur: -25 °C...85 °C (-13 °F...185 °F)
 - Opslagtemperatuur: -40 °C...85 °C (-40 °F...185 °F)
 - **Radiocertificatie:**
 - FCC deel 15 klasse B
 - ETSI EN 300 328 V1.8.1
- ru** ● **Описание изделия:**
- IEEE 802.15.4: аппаратный ключ Zigbee, 2,4 ГГц, USB
 - **Без содержания свинца:**
 - RoHS-совместимый
 - **Главный интерфейс:**
 - USB 2.0: полноскоростное устройство (12 Мбит/сек.)
 - **Рабочее напряжение:**
 - 5 В пост. тока (± 5 %)
 - **Потребляемая мощность < 1Вт:**
 - TX (интенсивность передач): < 100 мА
 - RX (прием): < 70 мА
 - **Антенна / радио:**
 - 2,4 ГГц, диапазон ISM
 - Антенна блока связи программ - изогнутая антенна IFA (перевернутая F-образная антенна)
 - Коэффициент усиления антенны: 4,35 дБи
 - Мощность РЧ-излучения при стандартной нагрузке: 0 дБм
 - Мощность РЧ-излучения при высокой нагрузке: 10 дБм
 - **Рабочий канал**
 - IEEE 802.15.4, диапазон ISM: канал 11 (2,405 ГГц) - канал 26 (2,480 ГГц)
 - **Физические характеристики:**
 - Размеры: 38 x 19 x 9 мм (1.5 x 0.7 x 0.3 дюймов)
 - Рабочая температура: -25 °C...85 °C (-13 °F...185 °F)
 - Температура хранения: -40 °C...85 °C (-40 °F...185 °F)
 - **Сертификация радиопаратуры:**
 - FCC, часть 15, класс B
 - ETSI EN 300 328 V1.8.1

- ja** ● **製品の説明:**
- IEEE 802.15.4 - 2.4 GHz Zigbee USB ドングル
 - **無鉛:**
 - RoHS準拠
 - **ホストインターフェース:**
 - USB 2.0 - Full Speedデバイス (12 Mbps)
 - **作動電圧:**
 - DC 5 V (±5 %)
 - **消費電力 < 1W:**
 - TX: < 100 mA
 - RX: < 70 mA
 - **アンテナ / 無線:**
 - 2.4 GHz ISM/バンド
 - PCBアンテナ – 折り返し IFA
 - アンテナピークゲイン: 4.35 dBi
 - 標準出力の放射 (EIRP): 0 dBm
 - 高出力の放射 (EIRP): 10 dBm
 - **動作チャンネル**
 - IEEE 802.15.4 ISM/バンド: チャンネル11 (2.405 GHz) からチャンネル26 (2.480 GHz)
 - **物理的仕様:**
 - 寸法: 38 x 19 x 9 mm (1.5 x 0.7 x 0.3 インチ)
 - 動作温度: -25 °C ~ 85 °C (-13 °F ~ 185 °F)
 - 保管温度: -40 °C ~ 85 °C (-40 °F ~ 185 °F)
 - **無線認証:**
 - FCC Part 15 class B
 - ETSI EN 300 328 V1.8.1



Radio Frequency Interference

USA-FCC

This device complies with part 15 of the FCC rules. operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

The user is cautioned that any changes or modifications not expressly approved by Schneider Electric could void the user's authority to operate the equipment.

This device complies with FCC radiation exposure limits set forth for general population. This device must be installed to provide a separation distance of at least 20 cm from all persons and must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Canada-ICES

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada. To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain should not be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p) is not more than that necessary for successful communication.

This device complies with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

This device complies with Industry Canada RF radiation exposure limits set forth for general population. This device must be installed to provide a separation distance of at least 20cm from all persons and must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Selon la réglementation d'Industry Canada, l'émetteur radio ne doit être utilisé qu'avec une antenne dont le type et le gain maximal (ou inférieur) sont approuvés pour l'émetteur par Industry Canada. Pour réduire les risques d'interférences radioélectriques pour les utilisateurs, le type et le gain de l'antenne doivent être choisis de façon à ce que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e) ne dépasse pas la puissance nécessaire à une communication satisfaisante.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Cet appareil est conforme aux limites d'exposition au rayonnement radioélectrique définies par Industry Canada pour l'ensemble de la population. Cet appareil doit être installé à une distance d'au moins 20 cm de toute personne et il ne doit pas être placé à côté d'une autre antenne ou d'un émetteur, ni être utilisé conjointement avec ce type de dispositif.

IC: 10147A-2531F

European Union

This product's transmitter is in conformity with the requirement of EU Council Directive 199/5/EC on the approximation of the laws of the Member States relating to Radio and Telecommunications Terminal Equipment (R&TTE). This product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.

This product is in conformity with the protection requirements of EU Council Directive 2004/108/EC on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility. Schneider Electric cannot accept responsibility for any failure to satisfy the protection requirements resulting from an unapproved modification of the product.

Schneider Electric Industries SAS
35, rue Joseph Monier
CS 30323
F - 92506 Rueil Malmaison Cedex
www.schneider-electric.com

Ce produit doit être installé, raccordé et utilisé en respectant les normes et/ou les règlements d'installation en vigueur.
En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques et cotes d'encombrement données ne nous engagent qu'après confirmation par nos services.
This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standards and/or installation regulations.
As standards, specifications and designs change from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication.
Данное изделие должно устанавливаться, подключаться и использоваться в соответствии с действующими стандартами и/или нормативными требованиями по установке.
Поскольку стандарты, спецификации и элементы конструкции могут периодически изменяться, запросите подтверждение актуальности данных, приведенных в этой публикации.
此翻译只做参考，如有施耐德电气标准说法，以标准为准
由于标准、规格和设计的不断调整，请向施耐德电气确认本出版物所提供的信息。